

## НЕДІЛЯ ПРО ЗАКХЕЯ

Неділя про Закхея є першою неділею, що передвістує Великий піст. Євангельське читання цієї неділі (Лк 19,1-10) спрямовує до однієї з центральних тем посту: покаяння.

Закхей є тим, хто несподівано та широко кається, зустрівши Господа у своєму житті, затьмареному наживою та багатством. Його покаяння є таким нефальшивим, що Господь стверджує прихід спасіння на дім Закхея. Мабуть не один з присутніх з ерихонського люду хотів би, щоби Христос завітав до його домівки. І мабуть не один, якщо не всі, уважали себе більш гідними цієї честі, ніж Закхей. Натомість Закхей не міг думати про таку честь, він бажав залишитися непоміченим на сикоморі. І Христос завітав у дім того, хто не вважав себе гідним Його прийняти, оминувши усіх, що претендували на «гідність» таких відвідин.

Гріховність Закхея була знана людям: за неї вони осудили не лише його, але й самого Христа, Який захотів зайти у гостину до чоловіка-грішника. Натомість глибина покаяння мабуть залишилася для багатьох незнаною.

Ніхто з нас не може осуджувати ближнього, вважаючи його за більшого грішника від себе. Християнин повинен вважати себе першим з грішників, яких Христос прийшов спасти (це сповідуємо в молитві перед Причастям). Вважати себе *першим з грішників* означає вважати себе найбільш гріховним. А отже як можна судити іншого, якщо він менш гріховний? Судячи іншого, можна дійти до того, що судимо самого Господа, Який посилає спасіння на дім грішників, що каються. Чи не краще осудити свій гріх, аніж судити Господа та Його слуг? (автор: **Марія Ярема**) <https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-39/763-viruyu-i-spoviduyu-shcho-ti-prijshov-u-svit-grishnikiv-z-yakikh-pershij-ya.html>

За свого земного життя Ісус Христос був великим подорожником, принаймні після початку свого публічного об'явлення ізраїльському народові (тобто після хрещення в Йордані). Оскільки на той час люди подорожували в основному пішки, відстані долалися не дуже швидко, усі були призвичаєні подорожувати, ну і подорожуючі проходили через міста і села – відповідно торкаючись життя цих місць (напевно чимось іншим сьогодні є туристичні подорожі, де життя самих людей в місцях паломництва часто залишається невідомим). В одній з таких подорожей Ісус Христос проходить через одне з міст. На той момент Його ім'я було досить відомим – тому, коли мешканці містечка почули таку новину, то відповідно захотіли Його побачити (можливо, щоби просто задовольнити свою цікавість). Серед цих бажаних був і Закхей.

Закхей мав досить делікатний соціальний статус – він був головою поборників мита, а оскільки на той час Ізраїль був під окупацією Римської імперії, то це означало, що він служив окупантам (багатство ж Закхея показує, що він виконував цю працю досить заангажовано). Тобто, він був багатим, але одночасно люди його не поважали (саме тому він, бажачи побачити Ісуса, не міг попросити людей, щоби вони дали йому таку можливість). Виходячи з конкретної ситуації, Закхей вирішує вилізти на сикомор, що є дуже дивним, адже це означало, що Закхей був згоден побачити Ісуса лише на мить (фактично це не могло би нічого змінити і, напевно, що Закхей, занурений у прагматичність земного життя, це прекрасно розумів – та все-таки він лізе на сикомор). Саме там Ісус Христос зустрічає його і виявляє бажання пообідати в його домі.

Як наслідок – Закхей розкаюється. Важливо відкрити собі, що митар кається лише з огляду на Ісуса Христа. Напевно, що в нашому житті є дуже багато справ, від яких ми можемо відмовитися лише з огляду на Бога, лише після того, як ми запросимо Його в наше житло, тобто в наше життя. Це стосується також інших – також і в їх житті є певні кроки, які вони зможуть зробити лише з огляду на Бога та при допомозі Його благодаті, а виявом нової до них любові буде познайомити їх з Богом або допомогти відновити ці відносини.

<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-39/762-sohodni-maiu-buty-u-tvoim-domi.html>

## SUNDFAY OF ZACCHAEUS

This Sunday's Gospel reading tells how Christ brought salvation to Zacchæus the tax-collector, and how his life was changed when he "sought to see who Jesus was" (Luke 19:3). The desire and effort to see Jesus begins our whole movement through Lent towards Pascha. This is the first movement of salvation. Our lenten journey begins with a recognition of our own sinfulness, just as Zacchæus recognized his own. He promised to make restitution by giving half his wealth to the poor, and by paying to those he had falsely accused four times as much as they had lost. In this, he went beyond the requirements of the Law (Ex. 22:3-12).

The example of Zacchæus teaches us that we must first approach God without pride: for "God resists the proud, but gives grace to the humble... Draw near to God and He will draw near to you" (James 4:6,8). And we must embrace repentance: turn away from our sins and atone for them. The real proof of our sorrow and repentance is not just a verbal apology; rather it is when we correct ourselves and try to make amends for the consequences of our evil actions. When we set our hearts on reconciliation with God and with those we have wronged, then we are assured that God's grace and mercy will heal us by Christ's own words to Zacchæus. "Today salvation is come to this house" (Luke 19:9). Zacchæus was short, so he climbed a tree in order to see the Lord. We too fall short in our spiritual stature, so we must climb the ladder of the virtues. In other words, we must prepare for spiritual effort and growth, in knowledge of our sin, of Christ's mercy, and of God's love for every person.

CHURCH BULLETIN  
SUNDAY OF ZACCHAEUS

01/29/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
НЕДІЛЯ ПРО ЗАКХЕЯ

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor*

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

## Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 10:00 рано

## Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Day s: 10:00 am

СПОВІДЬ: за 30<sup>ти</sup> хвилин перед відправою (або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

\*\*\*\*\*

|             |                             |                                                                                                                                                                        |                                       |
|-------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Sun.</b> | <b>Jan. 29<sup>th</sup></b> | <b>ZACCHAEUS ~ ЗАКХЕЯ</b><br>Chains of St. Peter ~ Кайдани св. Петра<br><b>Divine Liturgy – God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b>                     | (1 Тим. 4,9-15 / Лк. 19,1-10)         |
| <b>Mon.</b> | <b>Jan. 30<sup>th</sup></b> | <b>Antony, Ven. ~ Антонія, преп.</b><br>Divine Liturgy                                                                                                                 | (1 Пт. 2,21 – 3,9 / Йо. Мр. 12,13-17) |
| <b>Tue.</b> | <b>Jan. 31<sup>st</sup></b> | <b>Athanasius &amp; Cyril, Bishop ~ Атанасія і Кирила, свят.</b><br>Divine Liturgy                                                                                     | (1 Пт. 3,10-22 / Мр. 12,18-27)        |
| <b>Wed.</b> | <b>Feb. 01<sup>st</sup></b> | <b>Macarius, Ven. ~ Макарія, преп.</b><br>Divine Liturgy                                                                                                               | (1 Пт. 4,1-11 / Мр. 12,28-37)         |
| <b>Thu.</b> | <b>Feb. 02<sup>nd</sup></b> | <b>Euthemius, Ven. ~ Євтимія, преп.</b><br>Divine Liturgy                                                                                                              | (1 Пт. 4,12 – 5,5 / Мр. 12,38-44)     |
| <b>Fri.</b> | <b>Feb. 03<sup>rd</sup></b> | <b>Maximus, Conf. ~ Максима, ісп.</b><br>Divine Liturgy                                                                                                                | (2 Пт. 1,1-10 / Мр. 13,1-8)           |
| <b>Sat.</b> | <b>Feb. 04<sup>th</sup></b> | <b>Timothy, Apos. ~ Тимотея, ап.</b><br>† Mychaylo Kostyszyn ..... A. Wojtowicz                                                                                        | (2 Тм. 2,11-19 / Лк. 18,2-8)          |
| <b>Sun.</b> | <b>Feb. 05<sup>th</sup></b> | <b>PUBLICAN &amp; PHARISEE ~ МИТАРЯ і ФАРИСЕЯ</b><br>Clement, B-Mrt. ~ Клементна, свящм.<br><b>Divine Liturgy – God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b> | (2 Тим. 3,10-15 / Лк. 18,10-14)       |

\*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

Main Lamp: † *All deceased from Rotko family* – req. by: Ihor Rotko  
 Altar of the B.V.M.: † *Tymko Filak* – req. by: Daughter  
 Altar of the B.V.M.: **FOR PEACE IN UKRAINE** / Altar of the Pantocrator: **FOR PEACE IN UKRAINE**  
 Altar of the Pantocrator: † *Petronela Bortnyk* – req. by: Kramarchuk Family  
 Tetrapod 1: † *For all deceased during war in Ukraine* – req. by: Ihor Rotko  
 Tetrapod 2: *Available* – req. by:

**Многая літа and Happy February 2023 Birthdays to:** Daria Bajko, Michael Byc, Vera Chomanczuk, Maria N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyy, Michael O'Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz

**ATTENTION:** Please notice, as long we don't have gas in our church, we are without heat and water. Also, Liturgy's during the week will be celebrated at St. Josaphat Monastery – Glen Cove, NY.  
**УВАГА:** Повідомляємо наших парафіян, що не маємо газу, опалення та води у церкві. Щоденні Літургії (у ваших наміреннях) відправлятимемо в монастирі св. Йосафата у Глен Ков.

At Holy Cross, in Astoria, we will celebrate Divine Liturgies only on Saturday at 10 AM and at 5 PM and Sunday at 10 AM. Тут в церкві Сл. Божі служитимемо лише в суботу о 10<sup>00</sup> рано та о 5<sup>00</sup> вечора і в неділю у 10<sup>00</sup> ранку.

We are often contacted about making contributions to the Church – statements will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2022

Річний звіт Ваших пожертв на церкву для податків за 2022 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org). Оновлений Сайт!
- 3) Продовжується постійна мандрівка похідної ікони Матері Божої Неустанної Помочі. Ікона перебуватиме в родині впродовж двох тижнів. Просимо бажаючих зголошуватися до парафіяльного офісу.
- 4) Пожертви і свята у лютому: **15-го – Стрітєння Господнє – Свячення свічок - Parish Dues /Sorokousty/Three Kings/ Basilian Fathers Formation**
- 5) З нагоди Ювілейного року, спогадуючи 400-ліття мученицької смерті св. Йосафата, заохочуємо до щоденної молитви до св. свящ. Йосафата. УВАГА! Бажаючі можуть отримати повний відпуст, виконавши умови: Сповідь, Св. Причастя, Отче наш, Богородице Діво й Слава Отцю... в наміренні Святішого Отця.
- 6) Хто бажає, щоб благословити свій дім святою Йорданською водою, просимо заповнити анкету, що знаходиться у притворі церкви або зателефонувати: (917) 842-2819 і домовитися про день і зручний для Вас час.
- 7) Сорокоусти – будуть правитися у кожен суботу Великого Посту, починаючи з 4-го березня до 8-го квітня по Службі Божій о 10 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 8) Річний парафіяльний внесок – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$ 25,00, літнього віку – \$15,00).

**“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ”** (make a check payable to: **“Holy Cross Ukr. Cath. Church”**)  
**Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**  
 Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!  
 Молимося за МИР В УКРАЇНІ - Благословенної Вам Неділі!

**ANNOUNCEMENTS ~ January 29, 2023**

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)
- 3) The Traveling Icon “Our Lady of Perpetual Help” is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office.
- 4) Collections and Holydays in the month of in February: **15<sup>th</sup> – Encounter (The Presentation of the Lord) – Blessing of the candles – Parish Dues /Sorokousty/Three Kings/ Basilian Fathers Formation**
- 5) Celebrating the great Jubilee Year of the 400<sup>th</sup> anniversary of the martyrdom of St. Josaphat. We encourage you to pray daily to St. Josaphat. In this way we can receive a plenary indulgence by going to confession, receiving Holy Communion and praying Our Father, Hill Mary & Glory be... for the intentions of the Holy Father.
- 6) Those who would like to bless their home during the Epiphany (Jordan) season. Please fill up the form in the church vestibule and sent it to us, or call (917) 842-2819 and make arrangement.
- 7) Sorokousty – every Saturday of Great Lent- starting March 4<sup>th</sup> thru April 8<sup>th</sup> after the 10:00 am Divine Liturgy.
- 8) Annual Parish Dues – Just a reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (Couples/Family: \$35.00 – Single: \$25.00 – Senior Citizens: \$15.00).

**DONATION FOR UKRAINE:** make a check payable to **Holy Cross Ukr. Cath. Church**  
 To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!  
 Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!